



## Übersetzer und Dolmetscher in Rom

Italienischer Übersetzer- und Dolmetscherverband: Associazione Italiana dei Traduttori ed Interpreti (AITI), Via dei Prati Fiscali, 158 - 00141 Roma

Die mit \* gekennzeichneten Personen fertigen auch beglaubigte Übersetzungen an.

Le persone contrassegnate con \* eseguono anche traduzioni giurate

Die mit (B) gekennzeichneten Personen begleiten Deutsche bei Behördengängen und leisten Dolmetscherdienste.

Le persone contrassegnate con (B) effettuano anche servizi di assistenza e interpretazione presso uffici italiani.

Lorenzo Stefano APRILE\*  
P.zza Carnaro, 3 – 00141 Roma  
Tel./Fax: 06 87181297  
Mobil: 329 4110597  
E-Mail: lor.aprile@libero.it

Christine ALBRECHT\* (B)  
Via G. Renato Bellot, 44 - 00122 Roma (Lido di Ostia)  
Tel./Fax: 06-564.70057

Gregorio BAGGIANI\* (B)  
Via Venti Settembre, 3 - 00187 Roma  
Tel./Fax: 06-420.13375  
Mobil: 347/5428304 339/6770325  
e-mail: baggiani@tiscali.it  
www.gregoriobaggiani.it  
(Jurist., wirtschaftl. Texte)

Heike BARTSCH  
c/o Claudio Di Manao  
Via Baldo degli Ubaldi, 59 - 00167 Roma  
Mobil: 333-8950369  
e-mail: heike\_bartsch@yahoo.com

Silvia BONOMI  
Via Pavia, 8 – 20136 MILANO  
Tel.: 349 2506397  
[bonomi77@yahoo.com](mailto:bonomi77@yahoo.com)  
[silviainterpretazioni@yahoo.it](mailto:silviainterpretazioni@yahoo.it)  
www.interpretazioni.it

Alessandro CIUSA  
Via Buvaletti, 6 - 40141 Bologna  
Tel./Fax: 051470637  
Mobil: 347-4721288  
e-mail: ciusa.alessandro@inwind.it

Federico CRISANTI \*  
Irene STEINMETZ-CRISANTI\*  
Via Baldo degli Ubaldi 115 - 00167 Roma (Aurelia/Boccea)  
Tel.: 06-6621763

Fax. 06-66043079  
(Politik, Privat- u. Wirtschaftsrecht, Dokumente, Verträge,  
Bauwesen u.a.)

Annalisa DEROSI  
Viale Caralli, 21 – 13897 Occhieppo Inf. (BI)  
Tel.: 015 2593214 Mobil: 339 8013184  
Fax: 178 220 4638  
E-Mail: annalisaderossi@hotmail.com;  
annalisaderossi@tiscali.it

Anke DOWIDEIT\* (B)  
Via Cogoletto, 112 - 00168 Roma  
Tel.: 06-3058411  
(Wirtschaft, Technik, Medizin, Recht u.a.)

Harald P. FUCHS\* (B)  
Via Morolo, 21 B 13 – 00131 Roma  
(jurist. Texte, Urkunden)  
Tel.: 06-4131389

Frank GEFFERS\* (B)  
Via Lisbona, 11 - 00198 Roma  
Tel.: 06-884.1535  
Fax: 06-884.209  
Mobil: 335/611.7877  
(Jurist. Texte, Urkunden, behödl. Schreiben)

Michele GIALDRONI\* (B)  
Via Mar Rosso, 323 – 00122 Roma  
Tel./fax: 06 5662347  
Mobil: 339 2960497  
(alle Bereiche)

Maria Cristina GRIMALDI,\*  
Studio GM Service  
Via Carlo Fea, 4 - 00161 Roma  
Tel.: 06-4404685  
Mobil: 333-2658294  
e-mail: grimaldi@gmservice.org  
[www.gmservice.org](http://www.gmservice.org)

Die Angaben und insbesondere die Benennung der Anwälte und sonstigen Rechtsbeistände erfolgt unverbindlich und ohne Gewähr.

Adresse:  
Via San Martino della Battaglia, 4  
00185 Roma

Telefon:  
0039-06-492131  
Telefax:  
0039-06-49213320

e-mail:  
deutsche-botschaft@rom.diplo.de  
homepage:  
<http://www.rom.diplo.de>

Andrea GRITTANI  
Via Roma, 33 - 70010 Capurso (BA)  
Tel./Fax: 080 4550340  
Mobil: 338-2654776  
E-Mail: [grittanitraduzioni@tiscali.it](mailto:grittanitraduzioni@tiscali.it)

Birgit HRUSCHKA DI GIORGIO\* (B)  
Via B. Davanzati, 33 - 00137 Roma  
Tel./Fax: 06-868.02175  
Handy: 349 1741475  
E-Mail: [birgitdig@tiscali.it](mailto:birgitdig@tiscali.it)  
(Scheidungsprozesse, Touristik, Kunst, Literatur)

Anna Maria IRACE  
Via Trieste, 10 – 01020 S. Lorenzo Nuovo (VT)  
Tel.: 340 7797103  
E-Mail: [ami.irace@libero.it](mailto:ami.irace@libero.it)

Ursula-Marina JASPER, geb. Berger  
Herterichstr. 7, 81479 München  
Tel. / Fax: 0049 089 7915207  
Mobil: 0049 (0)171 4068345  
[ullajasper@t-online.de](mailto:ullajasper@t-online.de)

Angela MACHERIONE\* (B)  
Mobil: 339-1040871  
e-mail: [angela.macherione@libero.it](mailto:angela.macherione@libero.it)  
(Wirtschaft, Jura u.a.)

Cristiane MAGIN  
Via dei Prati del Papa, 48 – 00146 Roma  
Tel./Fax: 06 5562698  
Mobil: 328 4081748  
[chistiane.magin@gmx.de](mailto:chistiane.magin@gmx.de)

Valentina MARTINI\* (B)  
Largo S. Pio V, 16 - 00165 Roma  
Tel.: 06-6638.940  
Tel./Fax: 06-662.2357  
Mobil: 347-331.7229  
[Valentina.Martini1@tin.it](mailto:Valentina.Martini1@tin.it)  
(Jura, Politik, Technik, Informatik u.a.)

Silvia Dagmar Alexandra MARZI\*  
Via G. Ferrari, 35 – 00195 Roma  
Tel.: 06 37517621, fax: 06 37514980  
Mobil: 339 1866975  
e-mail: [segreteria@studiomarzi.it](mailto:segreteria@studiomarzi.it)  
(jurist. Texte, Urkunden u.a.)

Maria Anna MECCIO  
Via Prospero Alpino, 20 – 00154 Roma  
Tel.: 328 6492771

Maarit MERLI\* (B)  
Via C. Cattaneo, 10 - 00185 Roma  
Tel./Fax: 06-4455574  
(Medien, Recht, Alternativmedizin)

Maren Anne MEYER  
Via Montespaccato, 2b – 00166 Roma  
Tel.: 06 61520142

Alessia PANDOLFI\*  
Via Ubaldino Peruzzi, 20 – 00139 Roma

Tel.: 06 87140662  
Mobil: 328 0211457, 347 6354097  
(Journal. Recht, Handel, Eu, Kunst, Literatur, Tanz,  
Theater, Tourismus)

Fabiana PERINI \* (B)  
Via degli Olimpionici, 87 - 00196 Roma  
Tel.: 06-8073049  
Fax: 06-80665987  
E-Mail: [airofabiana@libero.it](mailto:airofabiana@libero.it)  
(Wirtschaft, Recht, Technik, Medizin)

Alessandra RIDOLFI (B)\*  
Via S. Scoca, 11 - 00139 Roma  
Tel.: 06-87140125  
Fax: 06-87139623  
(Jura, Medizin, Technik, Wirtschaft u.a.)

Monika SCHMIDT\* (B)  
Via Morrone, 134 – 03033 Arpino (FR)  
Tel./Fax: 0776-880041  
Fax: 0776-880041  
Mobil: 335-6953625  
(techn. u. jurist. Texte)

Jörn SCHNELL (B)  
Via Machiavelli, 7 A - 00185 Roma  
Tel./Fax: 06-7092357  
[schnelljo@libero.it](mailto:schnelljo@libero.it)  
(alles, außer naturwissenschaftl. und medizinische Texte)

Micaela TARONI  
c/o Associazione Stampa estera  
Via della Mercede, 55 - 00187 Roma  
Tel.: 06-675911  
Fax: 06-67591262  
Mobil: 335-5228723  
(vorzugsweise in das italienische)

Monika TROGER D'ANDREA\* (B)  
Via Vecchia di Napoli, 84 - 00049 Velletri (RM)  
Tel./Fax: 06-962.4456  
E-Mail: [Monika.troger@virgilio.it](mailto:Monika.troger@virgilio.it)  
(jurist. u. medizin. Texte, Zeugnisse, Führerscheine,  
Urkunden etc.)

Benita Charlotte Ingrid VON ENGEL (B)  
Via Brennero, 9  
00141 Roma  
Tel.: 06-87186026; Mobil 348-7627640

Florentine WAIBLINGER  
Via dei Sabelli, 82 – 00185 Roma  
Tel.: 333 8332310  
e-mail: [florentineweiblinger@hotmail.com](mailto:florentineweiblinger@hotmail.com)

#### ÜBERSETZERBÜROS / Agenzie di traduzioni

ABACUS Traduzioni  
Margherita DURANDO\* (B)  
Largo Pannonia, 12 - 00183 Roma  
Tel./Fax: 06-704.764.22  
Mobil: 340-2303219  
e-mail: [m.durando@flashnet.it](mailto:m.durando@flashnet.it)

Die Angaben und insbesondere die Benennung der Anwälte und sonstigen Rechtsbeistände erfolgt unverbindlich und ohne Gewähr.

Adresse:  
Via San Martino della Battaglia, 4  
00185 Roma

Telefon:  
0039-06-492131  
Telefax:  
0039-06-49213320

e-mail:  
[deutsche-botschaft@rom.diplo.de](mailto:deutsche-botschaft@rom.diplo.de)  
homepage:  
<http://www.rom.diplo.de>

(Bauwesen, Elektronik, Medizin, Jura)  
Übersetzungen in die italienische Sprache

CENTRO Europeo Traduzioni  
Via Nomentana, 13 - 00161 Roma  
Tel.: 06-44249288  
Fax: 06-44249289  
e-mail: [centroeuropetraduzioni@tin.it](mailto:centroeuropetraduzioni@tin.it)  
[www.ceneurtrad.com](http://www.ceneurtrad.com)

ES Editing Service  
Via dei Sardi, 28  
00185 Roma  
Tel.: 06-4460622  
Fax: 06-233233445  
e-mail: [ES@MCLINK.it](mailto:ES@MCLINK.it)

INTERNATIONAL BUREAU \*  
Via Firenze, 11 - 00184 Roma  
Tel.: 06-4742940  
Tel. / Fax: 06-4885578  
(alle Bereiche)

MMW  
Via Pegaso, 64 - 00128 Roma  
Tel.: 06-5081076  
e-mail: [mmw@mmwonline.com](mailto:mmw@mmwonline.com)  
[www.mmwonline.com](http://www.mmwonline.com)

QUALITALIA  
P.za Mancini, 4 - 00196 Roma  
Tel.: 06-3221473 - 404  
Fax: 06-3221426  
e-mail: [info@qualitaliaroma.com](mailto:info@qualitaliaroma.com)  
[www.qualitaliaroma.com](http://www.qualitaliaroma.com)

ROME AT YOUR SERVICE (B)  
Via E. Orlando 75 (Galleria Esedra) - 00185 Roma  
Tel.: 06-484.583  
Fax: 06-484.429

World Translation Centre  
Via Merulana, 259 - 00185 Roma  
Tel.: 06 4881039 / 06 4825986  
Fax: 06 4746665  
e-mail: [info@wtcsrl.com](mailto:info@wtcsrl.com)  
[www.wtcsrl.com](http://www.wtcsrl.com)

---

Die Angaben und insbesondere die Benennung der Anwälte und sonstigen Rechtsbeistände erfolgt unverbindlich und ohne Gewähr.

Adresse:  
Via San Martino della Battaglia, 4  
00185 Roma

Telefon:  
0039-06-492131  
Telefax:  
0039-06-49213320

e-mail:  
[deutsche-botschaft@rom.diplo.de](mailto:deutsche-botschaft@rom.diplo.de)  
homepage:  
<http://www.rom.diplo.de>

---

Die Angaben und insbesondere die Benennung der Anwälte und sonstigen Rechtsbeistände erfolgt unverbindlich und ohne Gewähr.

Adresse:  
Via San Martino della Battaglia, 4  
00185 Roma

Telefon:  
0039-06-492131  
Telefax:  
0039-06-49213320

e-mail:  
[deutsche-botschaft@rom.diplo.de](mailto:deutsche-botschaft@rom.diplo.de)  
homepage:  
<http://www.rom.diplo.de>